

**ŠALIŲ SUSITARIMAS  
PRIE 2015 M. BIRŽELIO 5 D. VERTIMO PASLAUGŲ PIRKIMO SUTARTIES  
NR. VPS-2015-66-BAPFIK**

2017 m. birželio 07 d. Nr. VPS-2017-31-BAPFIK  
Vilnius

Mes, sutarties šalys, Lietuvos Respublikos aplinkos ministerija, atstovaujama Aplinkos ministerijos kanclerio Roberto Klovo, veikiančio pagal Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2008 m. rugsėjo 15 d. įsakymo Nr. D1-477 „Dėl prekių, paslaugų ir darbų pirkimų organizavimo bei Aplinkos ministerijos viešųjų pirkimų komisijos sudarymo ir jos darbo reglamento patvirtinimo“ 3.3 papunkčiu suteiktus įgaliojimus, toliau vadinama „Užsakovu“, iš vienos pusės, ir UAB „Okas Language Solutions“, atstovaujama direktoriaus Arvydo Oko, veikiančio pagal bendrovės įstatus, toliau vadinama „Vykdytoju“, iš kitos pusės, toliau kiekviena atskirai dar vadinama Šalimi, o kartu – Šalimis, vadovaudamosios 2015 m. birželio 5 d. vertimo paslaugų pirkimo sutarties Nr. VPS-2015-66-BAPFIK (toliau – Sutartis) 6.2 punktu, susitarėme:

1. Pratesti Sutartį 12 (dvylikai) mėnesių.
2. Šis Šalių susitarimas įsigalioja nuo 2017 m. birželio 7 d.
3. Šis Šalių susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.
4. Šis Šalių susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną egzempliorių kiekvienai Šaliai.

**„Užsakovas“**

Lietuvos Respublikos aplinkos ministerija  
A. Jakšto g. 4, LT-01105 Vilnius  
Kodas 188602370  
A. s. LT63 4010 0424 0006 0063  
AB DNB bankas, Vilniaus sk.  
Banko kodas 40100  
Tel. (8~5) 266 3595, faks. (8~5) 266 3663

**„Vykdytojas“**

UAB „Okas Language Solutions“  
Vykinto g. 21-8, LT-8117 Vilnius  
Kodas 125681529  
PVM kodas LT100002238216  
A. s. LT187300010037574234  
AB Swedbank  
Banko kodas 73000  
Tel. (8~5) 270 5983, faks. (8~5) 265 3507

\_\_\_\_\_  
Aplinkos ministerijos kancleris  
Robertas Klovas  
A.V.



\_\_\_\_\_  
/parašas/  
UAB „Okas Language Solutions“ direktorius  
Arvydas Okas



\_\_\_\_\_  
Tiesioginio skyrinio direktorius  
Anulis  
2017-06-06

\_\_\_\_\_  
Vilniaus Argentavilienė  
Ekonomikos ir finansų  
ryšių departamento direktorė  
2017 06 06

\_\_\_\_\_  
Tiesioginio skyrinio Sabaliūtė  
2017 06 06

\_\_\_\_\_  
Viešojo pirkimų  
komisijos vedėja  
Dovilė Montvilaitė  
2017 06 06

\_\_\_\_\_  
Finansų skyriaus vedėja  
Danutė Mačiokaitė  
2017 06 06